

Официален вестник

на Европейския съюз

L 322



Издание
на български език

Законодателство

Година 52
9 декември 2009 г.

Съдържание

I Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕО) № 1197/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 година за изменение на Регламент (ЕО) № 2115/2005 за установяване на план за възстановяването на черната писия в рамките на Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан 1

ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2009/139/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 година относно регламентираните обозначения на дву- или триколесните моторни превозни средства ⁽¹⁾ 3

II Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително

РЕШЕНИЯ

Съвет

2009/904/ЕО:

- ★ Решение на Съвета от 26 ноември 2009 година относно позицията, която да бъде взета от Европейската общност по отношение на предоговарянето на паричното споразумение с Република Сан Марино 12

Цена: 3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

III Актове, приети по силата на Договора за ЕС

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ VI ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

- ★ **Рамково решение 2009/905/ПВР на Съвета от 30 ноември 2009 година относно акредитацията на структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности** 14

V Актове, приети по силата на Договора за Европейския съюз, Договора за функционирането на Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, считано от 1 декември 2009 г.

АКТОВЕ, ЧИЕТО ПУБЛИКУВАНЕ Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО

Регламент (ЕС) № 1198/2009 на Комисията от 8 декември 2009 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 17

Регламент (ЕС) № 1199/2009 на Комисията от 8 декември 2009 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1159/2009 за определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури, считано от 1 декември 2009 г. 19

2009/906/ОВППС:

- ★ **Решение 2009/906/ОВППС на Съвета от 8 декември 2009 година относно Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) в Босна и Херцеговина (БиХ)** 22

2009/907/ОВППС:

- ★ **Решение 2009/907/ОВППС на Съвета от 8 декември 2009 година за изменение на Съвместно действие 2008/851/ОВППС относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия** 27

АКТОВЕ, ЧИЕТО ПУБЛИКУВАНЕ НЕ Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО

2009/908/ЕС:

- ★ **Решение на Съвета от 1 декември 2009 година за установяване на мерките за прилагане на Решението на Европейския съвет относно председателството на Съвета, и относно председателството на подготвителните органи на Съвета** 28

I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1197/2009 НА СЪВЕТА

от 30 ноември 2009 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 2115/2005 за установяване на план за възстановяването на черната писия в рамките на Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 2115/2005 от 20 декември 2005 г.⁽¹⁾ въвежда план за възстановяването на черната писия, приет от Организацията за риболов в северозападната част на Атлантическия океан (наричана по-долу „NAFO“).
- (2) На своята 29-а годишна среща, състояла се през септември 2007 г., NAFO прие някои изменения на плана за възстановяване. Измененията се отнасят до засилени мерки за отчитане на улова и допълнителни мерки за контрол, чиято цел е подобряване на инспекциите в морето на кораби, влизайщи в регулаторната зона на NAFO или напускащи тази зона.
- (3) Следователно е необходимо да се измени Регламент (ЕО) № 2115/2005 с цел да се въведат измененията на плана за възстановяване,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 2115/2005 се изменя, както следва:

1. Въмква се следният член:

⁽¹⁾ ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 3.

„Член 5а

Влизане в регулаторната зона на NAFO

1. Риболовните кораби, посочени в член 5, параграф 1, могат да влязат в регулаторната зона на NAFO, за да ловят черна писия, само при условие че:

- а) имат по-малко от 50 тона улов на борда, или
- б) се съобразяват с процедурата, установена в параграфи 2, 3 и 4.

2. Когато на борда на риболовния кораб има улов от води извън регулаторната зона на NAFO с тегло 50 тона или повече, той съобщава в секретариата на NAFO с електронно съобщение или по факс най-късно 72 часа преди влизането в регулаторната зона на NAFO:

- а) количеството на улова, задържан на борда,
- б) мястото (географска ширина и дължина), от което капитанът на кораба смята да започне риболовната дейност, и
- в) прогнозирания час на пристигане на това място.

3. Ако след уведомяването по параграф 2 инспектиращ кораб съобщи за намерението си да извърши инспекция, той съобщава на съответния риболовен кораб координатите на мястото за среща на двата съда, където да се извърши инспекцията. Мястото за среща се намира на не повече от 60 морски мили от мястото, от което капитанът на риболовния кораб смята, че корабът му може да започне да извършва риболов.

4. Риболовният кораб, посочен в параграф 2, може да извършва риболовна дейност в следните случаи:

- а) ако получи уведомление за тази цел от секретариата на NAFO;
- б) ако след инспекцията, извършена в съответствие с параграф 3, бъде информиран от инспектиращия кораб, че може да започне да извършва риболов;
- в) ако инспектиращият кораб не е започнал инспекцията в срок от три часа след пристигането на риболовния кораб на мястото за среща, определено в съответствие с параграф 3;
- г) ако не получи съобщение от секретариата на NAFO или от инспектиращ кораб до влизането си в регулаторната зона на NAFO, че инспектиращ кораб възнамерява да извърши инспекция в съответствие с параграф 3.“;
2. Член 6 се изменя, както следва:
- а) в параграф 1 буква б) се заменя със следното:
- „б) количества черна писия на всеки пет дни, включително липса на улов. Този доклад се предава за първи път не по-късно от края на десетия ден след датата на влизане на кораба в подзона 2 и участъци 3KLMNO на NAFO;“
- б) параграфи 2 и 3 се заменят със следното:
- „2. При получаването на докладите, предвидени в параграф 1, държавите-членки ги предават на Комисията. Последната незабавно препраща доклада, предвиден в параграф 1, буква б), в секретариата на NAFO.
3. Когато бъде счетено, че уловът на черна писия, съобщен в съответствие с параграф 2, е изчерпал 75 % от квотата, предоставена на съответната държава-членка, капитаните предават посочените в параграф 1, буква б) доклади на всеки три дни.“
- Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 ноември 2009 година.

За Съвета
Председател
B. ASK

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2009/139/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 25 ноември 2009 година

относно регламентираните обозначения на дву- или триколесните моторни превозни средства

(кодифицирана версия)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

(1) Директива 93/34/ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. относно регламентираните обозначения на двуколесните или триколесните моторни превозни средства ⁽³⁾ е била неколкратно съществено изменяна ⁽⁴⁾. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.

(2) Директива 93/34/ЕИО е една от отделните директиви от системата за ЕО одобрение на типа, предвидена в Директива 92/61/ЕИО на Съвета от 30 юни 1992 г. относно типовото одобрение на дву- и триколесни моторни превозни средства, заменена с Директива 2002/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 март 2002 г. относно типовото одобрение на дву- и

триколесни моторни превозни средства ⁽⁵⁾, и установява техническите предписания относно дизайна и конструкцията на дву- или триколесните моторни превозни средства по отношение на регламентираните обозначения. Тези технически предписания са свързани със сближаването на законите на държавите-членки по начин, който да позволи прилагането за всеки вид превозно средство на процедурата за ЕО одобрение на типа, предвидена в Директива 2002/24/ЕО. Следователно разпоредбите на Директива 2002/24/ЕО, отнасящи се до системите, компонентите и обособените технически възли на моторните превозни средства, се прилагат към настоящата директива.

(3) По отношение на регламентираните обозначения за дву- или триколесните превозни средства настоящата директива следва да не пречи на определени държави-членки да поддържат, на недискриминационна основа, специални задължителни разпоредби за целите на прилагането на правилата за движение, при условие че посочените специални разпоредби засягат употребата на тези превозни средства и не водят до изменения в тяхната конструкция, които могат да бъдат пречка за общностното одобрение на типа при този тип превозни средства.

(4) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение II, част Б,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Настоящата директива се прилага за регламентираните обозначения за всички типове превозни средства, посочени в член 1 от Директива 2002/24/ЕО.

Член 2

Процедурата за издаване на ЕО одобрение на типа на компонент по отношение на регламентираните обозначения за тип дву- или триколесно моторно превозно средство, както и условията за свободното движение на тези превозни средства, са установени в глави II и III от Директива 2002/24/ЕО.

⁽¹⁾ ОВ С 77, 31.3.2009 г., стр. 41.

⁽²⁾ Становище на Европейския парламент от 18 ноември 2008 г. (все още не публикувано в Официален вестник) и решение на Съвета от 10 ноември 2009 г.

⁽³⁾ ОВ L 188, 29.7.1993 г., стр. 38.

⁽⁴⁾ Вж. приложение II, част А.

⁽⁵⁾ ОВ L 124, 9.5.2002 г., стр. 1.

Член 3

Измененията, необходими за адаптиране към техническия прогрес на изискванията на приложение I, се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 18, параграф 2 от Директива 2002/24/ЕО.

Член 4

1. По отношение на дву- и триколесните моторни превозни средства, които са в съответствие с предвидените в настоящата директива разпоредби, държавите-членки не може да откажат предоставянето на ЕО одобрение на типа или да забранят регистрацията, продажбата или пускането в употреба на такива превозни средства на основания, свързани с регламентираните обозначения.

2. Държавите-членки отказват, на основания, свързани с регламентираните обозначения, предоставянето на ЕО одобрение на типа на всеки нов тип дву- или триколесно моторно превозно средство, който не е в съответствие с предвидените в настоящата директива разпоредби.

3. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните разпоредби от националното си законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 5

Директива 93/34/ЕИО, изменена с директивите, изброени в приложение II, част А се отменя, без да се засягат задълженията

на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение II, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение III.

Член 6

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в Официален вестник на Европейския съюз.

Прилага се от 1 юни 2010 г.

Член 7

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 25 ноември 2009 година.

За Европейския парламент

Председател

J. BUZEK

За Съвета

Председател

Å. TORSTENSSON

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ИЗИСКВАНИЯ ОТНОСНО РЕГЛАМЕНТИРАНИТЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ЗА ДВУ- ИЛИ ТРИКОЛЕСНИТЕ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА**1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

- 1.1. Всяко превозно средство трябва да получи табелка и обозначения, както е описано по-долу. Тези табелка и обозначения трябва да са поставени от производителя или от неговия упълномощен представител.

2. ТАБЕЛКА НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

- 2.1. Табелката на производителя, образец на която е показан в допълнение 1, трябва да е закрепена здраво на леснодостъпно място върху част, която обикновено не се заменя по време на употреба; тя трябва да е лесно четлива и да съдържа следните данни, нанесени по незаличим начин и подредени в следния ред:

2.1.1. име на производителя;

2.1.2. маркировка за одобрение на типа, както е описана в член 8 от Директива 2002/24/ЕО;

2.1.3. идентификационен номер на превозното средство (VIN);

2.1.4. ниво на шума при работа на място: ... dB(A) при ... rev/min (оборота в минута).

2.2. Маркировката за одобрение на типа, изисквана в точка 2.1.2, равнището на шума при работа на място, както и честотата на въртене на двигателя в обороти за минута, изисквани в точка 2.1.4, не са включени в ЕО одобрението на типа на компонент по отношение на регламентираните обозначения. Въпреки това тези елементи трябва да се поставят върху всяко превозно средство, произведено в съответствие с одобрения тип.

2.3. Производителят може да постави допълнителна информация под или встрани от регламентираните обозначения, извън ясно означения правоъгълник, включващ само информацията, изисквана в точки 2.1.1—2.1.4 (вж. допълнение 1).

3. ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН НОМЕР НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

Идентификационният номер на превозното средство се състои от подредена комбинация от знаци, присвоена на всяко превозно средство от неговия производител. Той има за цел да позволи, без да е необходима друга информация, еднозначното идентифициране на всяко превозно средство посредством неговия производител в продължение на период от 30 години. Идентификационният номер трябва да отговаря на следните изисквания:

3.1. идентификационният номер на превозното средство трябва да е обозначен върху табелката на производителя. Той също трябва да е нанесен чрез изчукване или щемпеловане, така че да не може да се изтрие или промени, върху шасито или рамата, на лесно достъпно място, върху дясната страна на превозното средство;

3.1.1. идентификационният номер на превозното средство трябва да се състои от следните три части:

3.1.1.1. първата част представлява код, присвоен на производителя на превозното средство, позволяващ идентифицирането на този производител. Този код се състои от три знака (букви или цифри), определени от компетентните органи на държавата, в която се намира седалището на производителя, съвместно с международната агенция, упълномощена от Международната организация по стандартизация (ISO). Първият знак означава географската област, вторият знак означава държава в тази географска област, третият знак означава определен производител. Когато производителят произвежда по-малко от 500 превозни средства годишно, третият знак винаги е цифрата 9. За идентифицирането на този производител горепосоченият орган определя също третия, четвъртия и петия знак от третата част;

3.1.1.2. втората част се състои от шест знака (букви или цифри), предназначени да опишат общите характеристики на превозното средство (тип, вариант и за мотопеди, версия); всяка характеристика може да бъде представена от няколко знака. Ако производителят не използва един или повече от тези знаци, неизползваните позиции трябва да бъдат запълнени с буквени или цифрови знаци, като изборът се прави от производителя;

3.1.1.3. третата част се състои от осем знака, последните четири от които са задължително цифри, и трябва да позволява заедно с другите две части да се идентифицира еднозначно определено превозно средство. Във всяка свободна позиция трябва да е поставена цифрата 0, за да се получи изискваният общ брой знаци.

3.1.2. идентификационният номер на превозното средство трябва, доколкото е възможно, да бъде нанесен на един ред. Началото и краят на този ред трябва да бъдат отбелязани със символ, който не е нито арабска цифра, нито главна латинска буква и който не може да бъде сбъркан с нито един от тези знаци.

По изключение и поради технически причини той също може да бъде на два реда. В този случай обаче не е разрешено разделянето на идентификационния номер да се извършва в рамките на някоя от трите му части, а началото и краят на всеки ред трябва да бъдат отбелязани със символ, който не е нито арабска цифра, нито главна латинска буква и който не може да бъде сбъркан с нито един от тези знаци.

Разрешено е също въвеждането на такъв символ в рамките на един ред между трите части (точка 3.1.1).

Между знаците не трябва да има разстояние.

4. ЗНАЦИ

4.1. За всички обозначения, предвидени в точки 2 и 3, трябва да се използват латински букви и арабски цифри. Когато обаче се използват за данните, предвидени в точки 2.1.1, 2.1.3 и 3, латинските букви трябва да са главни.

4.2. За обозначаване на идентификационния номер на превозното средство:

4.2.1. не се допуска използването на буквите I, O и Q, на тирета, звездички и други специални знаци;

4.2.2. буквите и цифрите трябва да са със следните минимални височини:

4.2.2.1. 4 mm — за знаците, нанасяни непосредствено върху шасито, рамката или друга аналогична структура на превозното средство;

4.2.2.2. 3 mm — за знаците, нанасяни върху табелката на производителя.

Допълнение 1

Образец за табелка на производителя

Долупосоченият образец по никакъв начин не влияе на информацията, която реално фигурира върху табелката на производителя, нито на размерите на самата табелка, на цифрите и на буквите. Той е даден само като пример.

Допълнителната информация, посочена в точка 2.3, може да се нанесе под или встрани от изискваната информация в следния правоъгълник:

STELLA FABBRICA MOTOCICLI
e3 5364
3 G S K L M 3 A C 8 B 1 2 0 0 0 0
80 dB(A) — 3 750 rev/min

Легенда:

В горния образец на табелка съответното превозно средство е произведено от „Stella Fabbrica Motocicli“ и е получило одобрение на типа в Италия (e3) под номер 5364.

Идентификационният номер (3GSKLM3AC8B120000) има следното значение:

— първа част (3GS):

- 3: географска област (Европа);
- G: държава в тази географска област (Германия);
- S: производител (Stella Fabbrica Motocicli);

— втора част (KLM3AC):

- KL: тип превозно средство;
- M3: вариант (каросерия на превозното средство);
- AC: версия (двигател на превозното средство);

— трета част (8B120000):

- 8B12: идентификация на превозното средство заедно с двете други части на идентификационния номер;
- 0000: неизползвани позиции, запълнени с цифрата 0, за да се получи изискваният общ брой на знаците.

Равнището на шума при работа на място е 80 dB(A) при 3 750 rev/min.

Допълнение 2

Информационен документ относно регламентираните обозначения за тип дву- или триколесно моторно превозно средство

(прилага се към заявлението за ЕО одобрение на типа, когато то е представено отделно от заявлението за ЕО одобрение на типа на превозното средство)

Пореден номер на заявлението (определя се от заявителя):

Заявлението за ЕО одобрение на типа по отношение на регламентираните обозначения за тип дву- или триколесно моторно превозно средство трябва да съдържа данните, предвидени в следните точки от част I, раздел А от приложение II към Директива 2002/24/ЕО:

— 0.1;

— 0.2;

— 0.4—0.6;

— 9.3.1—9.3.3.

Допълнение 3

Наименование на административния орган

Сертификат за ЕО одобрение на типа по отношение на регламентираните обозначения за тип дву- или триколесно моторно превозно средство**ОБРАЗЕЦ**

Протокол № на техническа служба от

№ на ЕО одобрение на типа: № на разширение:

1. Търговска марка или наименование на превозното средство:

2. Тип превозно средство:

3. Име и адрес на производителя:

.....

4. Име и адрес на представителя на производителя (ако има такъв):

.....

5. Дата на представяне на превозното средство за изпитване:

6. ЕО одобрение на типа на компонент е предоставено/отказано ⁽¹⁾:

7. Място:

8. Дата:

9. Подпис:

⁽¹⁾ Ненужното се зачерква.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЧАСТ А

Отменената директива и списък на нейните последващи изменения

(посочени в член 5)

Директива 93/34/ЕИО на Съвета
(ОВ L 188, 29.7.1993 г., стр. 38)

Директива 1999/25/ЕО на Комисията
(ОВ L 104, 21.4.1999 г., стр. 19)

Директива 2006/27/ЕО на Комисията
(ОВ L 66, 8.3.2006 г., стр. 7)

Единствено член 2 и приложение II

ЧАСТ Б

Срокове за транспониране в националното право и за прилагане

(посочени в член 5)

Директива	Срок за транспониране	Дата на прилагане
93/34/ЕИО	14 декември 1994 г.	14 юни 1995 г.
1999/25/ЕО	31 декември 1999 г.	1 януари 2000 г. (*)
2006/27/ЕО	31 декември 2006 г. (**)	—

(*) В съответствие с член 2 от Директива 1999/25/ЕО:

- „1. Считано от 1 януари 2000 г., държавите-членки не могат, на основания, свързани с регламентираните обозначения:
- да отказват типово одобрение ЕО на двуколесно или триколесно моторно превозно средство,
 - да забраняват регистрацията, продажбата или пускането в движение на двуколесни или триколесни моторни превозни средства,
- ако регламентираните обозначения отговарят на изискванията на Директива 93/34/ЕИО на Съвета, така както е изменена с настоящата директива.
2. От 1 юли 2000 г. държавите-членки могат да отказват да предоставят типово одобрение на ЕО по отношение на двуколесни или триколесни моторни превозни средства, които не отговарят на изискванията относно регламентираните обозначения на Директива 93/34/ЕИО, изменена с настоящата директива.“

(**) В съответствие с член 5 от Директива 2006/27/ЕО:

- „1. От 1 януари 2007 г. по отношение на дву- или триколесни превозни средства, които отговарят на изискванията съответно на Директиви [...], 93/34/ЕИО, [...], изменени с настоящата директива, държавите-членки, на основания, свързани с приложното поле на споменатите директиви, не могат да отказват да предоставят типово одобрение на ЕО или да забраняват регистрацията, продажбата или пускането в експлоатация на такива превозни средства.
2. От 1 юли 2007 г. държавите-членки отказват, на основания, свързани с приложното поле на споменатите директиви, да предоставят типово одобрение на ЕО на всеки нов тип дву- или триколесни моторни превозни средства, които не отговарят на разпоредбите съответно на директиви [...], 93/34/ЕИО, [...], изменени с настоящата директива.“

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Директива 93/34/ЕИО	Директива 2006/27/ЕО	Настоящата директива
Членове 1, 2 и 3		Членове 1, 2 и 3
Член 4, параграф 1		—
—	Член 5, параграф 1	Член 4, параграф 1
—	Член 5, параграф 2	Член 4, параграф 2
Член 4, параграф 2		Член 4, параграф 3
—		Член 5
—		Член 6
Член 5		Член 7
Приложение		Приложение I
—		Приложение II
—		Приложение III

II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 26 ноември 2009 година

относно позицията, която да бъде взета от Европейската общност по отношение на
предоговарянето на паричното споразумение с Република Сан Марино

(2009/904/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,
и по-специално член 111, параграф 3 от него,

като взе предвид препоръката на Комисията,

след консултация с Европейската централна банка,

като има предвид, че:

(5) В своето Съобщение „Доклад относно функционирането на паричните споразумения с Монако, Сан Марино и Ватикана“ Комисията достигна до извода, че е необходимо паричното споразумение с Република Сан Марино да бъде изменено с цел осигуряване на по-последователен подход в отношенията между Общността и държавите, с които са сключени парични споразумения.

(6) Следователно паричното споразумение с Република Сан Марино следва да бъде предоговорено колкото се може по-скоро, така че новият режим да влезе в сила от 1 януари 2010 г. заедно с новите правила относно начините за въвеждането на евромонети, предвидени в Препоръка на Комисията от 19 декември 2008 г. относно общите насоки за националните страни и емитирането на разменни евромонети ⁽¹⁾, одобрени от Съвета в неговите заключения от 10 февруари 2009 г.,

(1) От датата на въвеждането на еврото Комисията е компетентна по парични и валутни въпроси.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

(2) Съветът определя правилата за водене на преговори и сключване на споразумения по въпросите на паричния или валутен режим.

Италианската република уведомява Република Сан Марино относно необходимостта от изменение на съществуващото Парично споразумение между Италианската република, действаща от името на Европейската общност, и Република Сан Марино (наричано по-нататък „споразумението“), възможно най-скоро, и предлага предоговаряне на съответните разпоредби на споразумението.

Член 2

(4) В заключенията си от 10 февруари 2009 г. Съветът прикани Комисията да направи преглед на действието на съществуващите споразумения и да обмисли възможността за повишаване на таваните за емитиране на монети.

Общността се стреми към следните промени при предоговарянето на споразумението с Република Сан Марино:

⁽¹⁾ ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 52.

а) споразумението се сключва между Общността и Република Сан Марино. Текстът на споразумението представлява кодифициран текст на действащото в момента споразумение с нанесени изменения;

б) Република Сан Марино предприема действия за приемането на всички подходящи мерки чрез пряко транспониране или възможни равностойни действия за:

— прилагане на цялото приложимо общностно законодателство в банковата и финансовата област, по-специално законодателството, свързано с дейността и надзора на съответните институции;

— прилагане на цялото приложимо общностно законодателство относно предотвратяването на изпирането на пари, предотвратяването на измами и подправянето на парични и непарични разплащателни средства, медали и символи и относно изискванията за статистическа отчетност.

Република Сан Марино гарантира, че цялото приложимо общностно законодателство в банковата и финансовата област е въведено на нейна територия преди 1 януари 2015 г. Споразумението съдържа приложение, в което подробно са изложени сроковете за приемането на тези мерки;

в) преразглежда се методът за определяне на тавана за емитиране на евромонети от Сан Марино. Новият таван се изчислява, като се използва метод, съчетаващ фиксирана част, която има за цел да предотврати прекомерните нумизматични спекулации с монети от Сан Марино, като се задоволява търсенето на колекционерския пазар, и променлива част, изчислявана, като средното емитиране на монети на глава от населението в Италианската република през годината $n-1$ се умножи по броя на жителите на Република Сан Марино;

г) създава се Съвместен комитет, който да наблюдава напредъка по прилагането на споразумението. Той се състои от представители на Република Сан Марино, на Италианската република, на Комисията и на ЕЦБ. Той има възможността ежегодно да преразглежда фиксираната част с оглед на отчитането на инфлацията и развитието на колекционерския пазар. Той приема решенията си с единодушие. Съвместният комитет приема своя процедурен правилник;

д) евромонетите на Република Сан Марино се изсичат от Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato. Със съгласието на Съвместният комитет обаче Република Сан Марино има възможност да използва друг доставчик сред монетните

дворове от Европейския съюз, които изсичат евромонети. Количеството на монетите, емитирани от Република Сан Марино, се добавя към количеството на монетите, емитирани от Италианската република, за целите на одобряването на общото количество емитирани монети от страна на ЕЦБ;

е) Съдът на Европейските общности се избира за орган, натоварен с уреждането на споровете, които могат да възникнат в резултат на прилагането на споразумението.

Ако Общността или Република Сан Марино смятат, че другата страна не е изпълнила свое задължение по паричното споразумение, те могат да сезират Съда. Решението на Съда е задължително за страните, които вземат необходимите мерки, за да изпълнят с решението в срок, определен от Съда в неговото решение. В случай че Общността или Република Сан Марино не успеят да вземат необходимите мерки, за да изпълнят решението в този срок, другата страна може незабавно да прекрати споразумението.

Член 3

Преговорите с Република Сан Марино се водят от Италианската република и Комисията от името на Общността. Италианската република и Комисията се оправомощени да парафират споразумението от името на Общността. ЕЦБ участва пълноценно в преговорите, като съгласието ѝ е необходимо по въпроси от нейната компетентност. Италианската република и Комисията представят проект на споразумението на Икономическия и финансов комитет (ИФК) за становище.

Член 4

След парафиране на споразумението, Комисията има право да сключи споразумението от името на Общността, освен ако ИФК или ЕЦБ не изразят мнение, че споразумението следва да бъде внесено в Съвета.

Член 5

Адресати на настоящото решение са Италианската република, Комисията и ЕЦБ.

Съставено в Брюксел на 26 ноември 2009 година.

За Съвета
Председател
J. BJÖRKLUND

III

(Актове, приети по силата на Договора за ЕС)

АКТОВЕ, ПРИЕТИ ПО СИЛАТА НА ДЯЛ VI ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕС

РАМКОВО РЕШЕНИЕ 2009/905/ПВР НА СЪВЕТА

от 30 ноември 2009 година

относно акредитацията на структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 30, параграф 1, букви а) и в), и член 34, параграф 2, буква б) от него,

като взе предвид инициативата на Кралство Швеция и на Кралство Испания ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Европейският съюз си е поставил за цел да поддържа и развива Съюза като пространство на свобода, сигурност и правосъдие; следва да се предостави висока степен на безопасност чрез съвместна дейност на държавите-членки в областта на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси.
- (2) Тази цел следва да бъде постигната чрез превенция и борба с престъпността посредством по-тесно сътрудничество между правоприлагащите органи на държавите-членки при спазване на принципите и правилата, свързани с правата на човека, с основните свободи и с тези на правовата държава, на които се основава Съюзът и които са общи за държавите-членки.
- (3) Обменът на информация и данни за престъпления и престъпни дейности е от решаващо значение за възможността на правоприлагащите органи успешно да предотвратяват, да разкриват и да разследват престъпления или престъпни дейности. Съвместната дейност в областта на полицейското сътрудничество съгласно член 30, параграф 1, буква а) от Договора налага необходимостта от обработване на съответна информация, което следва да се подчинява на подходящи разпоредби за защитата на личните данни.

(4) Засиленият обмен на информация във връзка с доказателства, получени в рамките на криминалистични анализи и нарастващото използване на доказателства от дадена държава-членка в рамките на съдебни процеси в друга държава-членка подчертават необходимостта от установяване на общи стандарти за структурите, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи.

(5) Понастоящем информацията, получена в резултат на криминалистични анализи в една държава-членка, може да бъде свързана с известно ниво на несигурност в друга държава-членка по отношение на начина, по който даден елемент е бил обработен, използваните методи и тълкуването на резултатите.

(6) В точка 3.4, буква з) от плана за действие на Съвета и на Комисията за изпълнение на Хагската програма за укрепване на свободата, сигурността и правосъдието в Европейския съюз ⁽²⁾ държавите-членки подчертаха необходимостта от определяне на стандартите за качество на лабораториите за криминалистични анализи не по-късно от 2008 г.

(7) Въвеждането на общи стандарти, свързани с чувствителни лични данни като ДНК профили и дактилоскопични данни, по отношение на структурите, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи, е от особено голямо значение.

(8) Съгласно член 7, параграф 4 от Решение 2008/616/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност ⁽³⁾, държавите-членки вземат необходимите мерки, за да гарантират целостта на ДНК профилите, до които е даден достъп или които са изпратени на другите държави-членки за сравняване, а също и за да гарантират, че тези мерки съответстват на международните стандарти, като EN ISO/IEC 17025, „Общи изисквания относно компетентността на лабораториите за изпитване и калибриране“ (по-нататък „EN ISO/IEC 17025“).

⁽¹⁾ ОВ С 174, 28.7.2009 г., стр. 7.

⁽²⁾ ОВ С 198, 12.8.2005 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 12.

- (9) ДНК профилите и дактилоскопичните данни се използват не само в наказателните производства, но са от решаващо значение и за установяване на самоличността на жертви, особено след бедствия.
- (10) Акредитацията на структурите, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности, е важна стъпка към по-безопасен и по-ефективен обмен на информация относно криминалистичните анализи в рамките на Съюза.
- (11) Акредитация се предоставя от националния орган по акредитация, който има изключителната компетентност да оценява дали дадена лаборатория отговаря на изискванията, определени от хармонизирани стандарти. Органът по акредитация е упълномощен от държавата. Регламент (ЕО) № 765/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г. за определяне на изискванията за акредитация и надзор на пазара във връзка с предлагането на пазара на продукти ⁽¹⁾ съдържа подробни разпоредби относно компетентността на такива национални органи по акредитация. Член 7 от посочения регламент регламентира *inter alia* трансграничната акредитация в случаите, когато акредитация може да бъде поискана от друг национален орган по акредитация.
- (12) Липсата на споразумение за прилагане на общ акредитационен стандарт за анализ на научни доказателства е недостатък, който следва да бъде отстранен; ето защо е необходимо приемането на правно обвързващ инструмент относно акредитацията на всички структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности. Акредитацията предлага необходимите гаранции, че дейността на лабораториите се извършва съгласно съответните международни стандарти, по-специално EN ISO/IEC 17025, както и съгласно съответните приложими насоки.
- (13) Акредитационният стандарт позволява на всяка държава-членка да изиска, ако желае, допълнителни стандарти за лабораторните дейности в рамките на своята национална юрисдикция.
- (14) Акредитацията ще помогне за установяването на взаимно доверие във валидността на основните използвани методи за анализ. Тя обаче не постановява кой метод да бъде използван, а само посочва, че използваният метод трябва да бъде подходящ за целта, за която се използва.
- (15) Всяка мярка, предприета извън лаборатория, е извън приложното поле на настоящото рамково решение. Така например снемането на дактилоскопични данни или мерките, предприети на мястото на инцидента или на местопрестъплението, или криминалистичните анализи извън лабораториите не са включени в неговото приложно поле.
- (16) Настоящото рамково решение няма за цел да хармонизира националните правила във връзка със съдебното оценяване на доказателствата от криминалистични анализи.

- (17) Настоящото решение не засяга установената в съответствие с приложимите национални правила валидност на резултатите от лабораторните дейности, извършени преди изпълнението му, даже и ако структурата, предоставяща услуги във връзка с криминалистичните анализи, не е била акредитирана за съответствие с EN ISO/IEC 17025,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РАМКОВО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Цел

1. Целта на настоящото рамково решение е да гарантира, че резултатите от лабораторните дейности, извършвани от акредитирани структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи, в една държава-членка, се признават от органите, отговорни за превенцията, разкриването и разследването на престъпления, за еднакво надеждни с резултатите от лабораторните дейности, извършвани от структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи, които са акредитирани по EN ISO/IEC 17025, в която и да било друга държава-членка.

2. Тази цел се постига, като се гарантира, че структурите, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности, са акредитирани от национален орган по акредитация като съответстващи на EN ISO/IEC 17025.

Член 2

Приложно поле

Настоящото рамково решение се прилага за лабораторните дейности, свързани със:

- а) ДНК профилите; и
- б) дактилоскопичните данни.

Член 3

Определения

За целите на настоящото рамково решение:

- а) „лабораторна дейност“ означава всяка мярка, предприета в лаборатория, при установяване и възстановяване на следи по обекти, както и при обработка, анализ и тълкуване на доказателства от криминалистични анализи с цел предоставяне на експертни становища или обмен на такива доказателства;
- б) „резултати от лабораторни дейности“ означава всякакви аналитични резултати и пряко свързаното с тях тълкуване;
- в) „структура, предоставяща услуги във връзка с криминалистичните анализи“ означава всяка организация, публична или частна, която извършва лабораторни дейности в областта на криминалистичните анализи по искане на компетентните правоприлагащи или съдебни органи;

⁽¹⁾ ОВ L 218, 13.8.2008 г., стр. 30.

- г) „национален орган по акредитация“ означава единственият орган в държава-членка, който има предоставено от държавата правомощие да извършва акредитация, съгласно посоченото в Регламент (ЕО) № 765/2008;
- д) „ДНК профил“ означава буквен или цифров код, който представлява набор от идентификационни характеристики на некодиращата част на анализирана проба човешка ДНК, т.е. определена молекулярна структура в различните части на ДНК (локуси);
- е) „дактилоскопични данни“ означава образи на пръстови отпечатъци, образи на следи от пръстови отпечатъци, отпечатъци от длани, следи на отпечатъци от длани, както и модели на такива образи (кодирани признаци (minutiae)).

Член 4

Акредитация

Държавите-членки гарантират, че техните структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности, са акредитирани от национален орган по акредитация като съответстващи на EN ISO/IEC 17025.

Член 5

Признаване на резултатите

1. Всяка държава-членка гарантира, че резултатите от работата на акредитирани структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности в други държави-членки, се признават от нейните органи, отговорни за превенцията, разкриването и разследването на престъпления, за еднакво надеждни с резултатите от работата на местните структури, предоставящи услуги във връзка с криминалистичните анализи и извършващи лабораторни дейности, които са акредитирани по EN ISO/IEC 17025.
2. Настоящото рамково решение не засяга националните правила относно оценяването на доказателствата от съда.

Член 6

Разходи

1. Всяка държава-членка поема публичните разходи, произтичащи от настоящото рамково решение в съответствие с националните си разпоредби.

2. Комисията разглежда средствата за предоставяне на финансова подкрепа от общия бюджет на Европейския съюз за национални и транснационални проекти, предназначени да допринесат за изпълнението на настоящото рамково решение, *inter alia* за обмяна на опит, разпространение на ноу-хау и изпитвания за пригодност.

Член 7

Изпълнение

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да се съобразят с разпоредбите на настоящото рамково решение във връзка с ДНК профилите до 30 ноември 2013 г.
2. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да се съобразят с разпоредбите на настоящото рамково решение във връзка с дактилоскопичните данни до 30 ноември 2015 г.
3. Държавите-членки предават на генералния секретариат на Съвета и на Комисията текста на разпоредбите, с които транспонират в националното си законодателство наложените им с настоящото рамково решение задължения не по-късно от 30 май 2016 г.
4. Въз основа на информацията, посочена в параграф 3, както и на друга информация, предоставена при поискване от държавите-членки, Комисията представя на Съвета преди 1 юли 2018 г. доклад за изпълнението и прилагането на настоящото рамково решение.
5. До края на 2018 г. Съветът оценява степента, до която държавите-членки са се съобразили с настоящото рамково решение.

Член 8

Влизане в сила

Настоящото рамково решение влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 30 ноември 2009 година.

За Съвета

Председател

B. ASK

V

(Актове, приети по силата на Договора за Европейския съюз, Договора за функционирането на Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, считано от 1 декември 2009 г.)

АКТОВЕ, ЧИЕТО ПУБЛИКУВАНЕ Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1198/2009 НА КОМИСИЯТА

от 8 декември 2009 година

за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 9 декември 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 8 декември 2009 година.

За Комисията,
от името на председателя,

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	AL	29,4
	MA	43,4
	TN	81,6
	TR	64,5
	ZZ	54,7
0707 00 05	MA	52,9
	TR	78,4
	ZZ	65,7
0709 90 70	MA	43,6
	TR	118,8
	ZZ	81,2
0805 10 20	AR	70,4
	MA	53,2
	TR	52,2
	ZA	60,0
	ZZ	59,0
0805 20 10	MA	66,7
	ZZ	66,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	132,8
	HR	55,1
	IL	68,7
	TR	77,7
	ZZ	83,6
0805 50 10	TR	69,5
	ZZ	69,5
0808 10 80	AU	161,8
	CA	65,1
	CN	77,8
	MK	24,5
	US	92,3
	ZA	106,2
	ZZ	88,0
0808 20 50	CN	69,2
	US	223,0
	ZZ	146,1

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1199/2009 НА КОМИСИЯТА**от 8 декември 2009 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 1159/2009 за определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури, считано от 1 декември 2009 г.**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 1766/92 на Съвета по отношение на вносните мита в сектора на зърнените култури ⁽²⁾, и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Вносните мита в сектора на зърнените култури, приложими от 1 декември 2009 г., са определени в Регламент (ЕО) № 1159/2009 на Комисията ⁽³⁾.

- (2) Тъй като изчислената средна стойност на вносните мита се различава с 5 EUR/t от определеното мито, следва да се извърши съответно индексирание на вносните мита, определени с Регламент (ЕО) № 1159/2009.

- (3) Следователно е необходимо Регламент (ЕО) № 1159/2009 да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения I и II към Регламент (ЕО) № 1159/2009 се заменят с текста в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Той се прилага от 9 декември 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 8 декември 2009 година.

*За Комисията,
от името на председателя,*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 161, 29.6.1996 г., стр. 125.

⁽³⁾ ОВ L 314, 1.12.2009 г., стр. 3.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вносни мита за продуктите, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложими от 9 декември 2009 година

Код по КН	Описание на стоките	Вносно мито ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	ПШЕНИЦА твърда висококачествена	0,00
	със средно качество	0,00
	с ниско качество	8,78
1001 90 91	ПШЕНИЦА мека, за посев	0,00
ex 1001 90 99	ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев	0,00
1002 00 00	РЪЖ	37,85
1005 10 90	ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна	17,53
1005 90 00	ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев ⁽²⁾	17,53
1007 00 90	СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев	37,85

⁽¹⁾ За стоките, пристигащи в Общността през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1249/96, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

⁽²⁾ Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1249/96.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

30.11.2009-7.12.2009

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

(EUR/t)

	Мека пшеница ⁽¹⁾	Царевица	Твърда пшеница, висо- кокачествена	Твърда пшеница със средно качество ⁽²⁾	Твърда пшеница с ниско качество ⁽³⁾	Ечемик
Борса	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Котировка	152,42	103,68	—	—	—	—
Цена САФ САЩ	—	—	131,77	121,77	101,77	75,75
Премия за Залива	—	14,49	—	—	—	—
Премия за Големите езера	13,89	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).⁽²⁾ Негативна премия от 10 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).⁽³⁾ Негативна премия от 30 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 22,85 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 46,48 EUR/t

РЕШЕНИЕ 2009/906/ОВППС НА СЪВЕТА**от 8 декември 2009 година****относно Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) в Босна и Херцеговина (БиХ)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз и, по-специално член 28 и член 43, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 19 ноември 2007 г. Съветът прие Съвместно действие 2007/749/ОВППС относно Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) в Босна и Херцеговина (БиХ) ⁽¹⁾. Срокът на това съвместно действие изтича на 31 декември 2009 г.
- (2) Структурата на командване и контрол на ПМЕС не следва да засяга договорната отговорност на ръководителя на мисията към Комисията за изпълнение на бюджета на ПМЕС.
- (3) Капацитетът за оперативно дежурство следва да се активира за ПМЕС.
- (4) ПМЕС ще се провежда в контекста на обстановка, която би могла да се влоши и да навреди на целите на общата външна политика и политика на сигурност, уредени в член 21 от Договора за Европейския съюз,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1**Мисия**

1. Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) в Босна и Херцеговина (БиХ), създадена със Съвместно действие 2002/210/ОВППС ⁽²⁾, се продължава считано от 1 януари 2010 г.
2. ПМЕС действа в съответствие с мандата на мисията, уреден в член 2, и изпълнява задачите, уредени в член 3.

Член 2**Мандат на мисията**

В рамките на по-широкия подход, основан на принципите на правовата държава, в БиХ и в региона и като запазва остатъчен капацитет в областта на реформата и отчетността на полицията, ПМЕС преди всичко подкрепя съответните правоприлагащи агенции на БиХ в борбата с организираната престъпност и корупцията, най-вече като обръща специално внимание на правоприлагащите агенции на държавно равнище, на засилването

на взаимодействието между полицията и прокуратурата и на регионалното и международното сътрудничество.

ПМЕС предоставя оперативни съвети на специалния представител на Европейския съюз (СПЕС) в подкрепа на неговата роля. Чрез работата и мрежата си в рамките на страната ПМЕС дава своя принос към общите усилия за осигуряване на пълна информираност на ЕС относно обстановката в БиХ.

ПМЕС действа съгласно общите цели от приложение 11 към Общото рамково споразумение за мир в Босна и Херцеговина, като неговите цели се подкрепят чрез инструментите на Европейската общност.

Член 3**Основни задачи на мисията**

За да се изпълни мисията, основните задачи на ПМЕС са:

1. Укрепване на оперативния капацитет и съвместните способности на правоприлагащите агенции, занимаващи се с борбата с организираната престъпност и корупцията;
2. Оказване на съдействие и подкрепа за систематично планиране и провеждане на разследвания в борбата с организираната престъпност и корупцията;
3. Оказване на съдействие и насърчаване на развитието на капацитета за наказателно разследване на БиХ;
4. Засилване на сътрудничеството полиция—прокуратура;
5. Засилване на сътрудничеството полиция—места за лишаване от свобода;
6. Принос за осигуряване на подходящо ниво на отчетност.

Член 4**Структура на мисията**

1. ПМЕС има следната структура:
 - а) генерален щаб в Сараево, съставен от ръководителя на мисията и личния състав, предвиден в оперативния план (OPLAN);
 - б) четири регионални бюра в Сараево, Баня Лука, Мостар и Тузла;

⁽¹⁾ ОВ L 303, 21.11.2007 г., стр. 40.

⁽²⁾ ОВ L 70, 13.3.2002 г., стр. 1.

в) звена на високо ръководно равнище и на друго ключово равнище, според необходимостта, в съответните правопривлащащи агенции, занимаващи се с борбата с организираната престъпност и корупцията (Държавна агенция за разследване и защита, Гранична полиция, Орган за непряко данъчно облагане, Дирекция за полицейска координация, Държавна прокуратура и др.)

2. Тези елементи подлежат на по-нататъшна подробна уредба в OPLAN. Съветът следва да одобри оперативната концепция (CONOPS) и OPLAN.

Член 5

Командващ гражданските операции

1. Директорът на способностите за планиране и провеждане на граждански операции (СППГО) е командващ гражданските операции за ПМЕС.

2. Командващият гражданските операции осъществява командването и контрола на ПМЕС на стратегическо равнище под политическия контрол и стратегическото ръководство на Комитета по политика и сигурност (КПС) и под общото ръководство на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (ВП).

3. Командващият гражданските операции осигурява правилното и ефективно изпълнение на решенията на Съвета, както и на решенията на КПС, включително като издава според необходимостта инструкции на стратегическо равнище на ръководителя на мисията и като му предоставя съвети и техническа подкрепа.

4. Целият командирован личен състав остава под пълното командване на националните органи на командированата държава или съответната институция на ЕС. Националните органи прехвърлят оперативния контрол (OPCON) на техния личен състав, екипи и звена на командващия гражданските операции.

5. Командващият гражданските операции носи обща отговорност за обезпечаване на правилното изпълнение на задълженията на ЕС.

6. Командващият гражданските операции и СПЕС се консултират взаимно съгласно изискванията.

Член 6

Ръководител на мисията

1. Ръководителят на мисията поема отговорност за и упражнява командването и контрола на ПМЕС на ниво театър на операциите.

2. Ръководителят на мисията извършва възложеното му от командващия гражданските операции командване и контрол на личния състав, екипите и звената от участващите в мисията държави, като заедно с това носи административна и логистична отговорност, включително по отношение на предоставените на ПМЕС активи, ресурси и информация.

3. Ръководителят на мисията издава инструкции на целия личен състав на ПМЕС с оглед ефективното провеждане на ПМЕС на театъра на операциите, като осигурява нейната координация и ежедневното ръководство и като изпълнява инструкциите на стратегическо равнище на командващия гражданските операции.

4. Ръководителят на мисията отговаря за изпълнението на бюджета на ПМЕС. За тази цел ръководителят на мисията подписва договор с Комисия.

5. Ръководителят на мисията отговаря за дисциплинарния контрол над личния състав. Дисциплинарните мерки по отношение на командированния личен състав се налагат от съответния национален орган или орган на ЕС.

6. Ръководителят на мисията представлява ПМЕС в зоната на операциите и осигурява необходимата ѝ публичност.

7. Ръководителят на мисията осъществява координация, когато е уместно, с други участници от ЕС на място. Без да се засяга командната верига, ръководителят на мисията получава политически указания на местно равнище от СПЕС.

Член 7

Личен състав на ПМЕС

1. Броят и компетенциите на личния състав на ПМЕС са в съответствие с мандата на мисията, уреден в член 2, основните задачи на мисията, уредени в член 3, и със структурата, уредена в член 4.

2. ПМЕС се състои основно от личен състав, командирован от държавите-членки или от институциите на ЕС. Всяка държава-членка или институция на ЕС поема разходите, свързани с командированите от нея личен състав, включително пътните разходи до и от мястото на разполагане, заплати, медицински осигуровки и надбавки, различни от приложимите дневни такива, както и надбавки за работа при трудни условия и риск.

3. ПМЕС може също да назначава, според необходимостта, международен граждански личен състав и местен персонал на договорна основа, ако необходимите функции не са осигурени от персонала, командирован от държавите-членки. По изключение, в надлежно обосновани случаи, когато не са налице квалифицирани кандидатури от държавите-членки, граждани на участващите трети държави могат да бъдат наемани на работа на договорна основа, по целесъобразност.

4. Целият личен състав съблюдава специфичните за мисията минимални оперативни стандарти за сигурност и плана за сигурност на мисията, подкрепящ политиката на ЕС за сигурност на мястото на операциите. По отношение на защитата на класифицирана информация на ЕС, поверена на персонала с оглед на задълженията му, целият персонал спазва принципите и минималните стандарти за сигурност, установени с Решение 2001/264/ЕО на Съвета от 19 март 2001 г. за приемане на разпоредбите относно сигурността на Съвета⁽¹⁾ (по-нататък наричани „разпоредби относно сигурността на Съвета“).

⁽¹⁾ ОВ L 101, 11.4.2001 г., стр. 1.

Член 8**Статут на мисията и личен състав на ПМЕС**

1. Приемат се необходимите разпоредби за продължаването на срока на Споразумението от 4 октомври 2002 г., сключено между ЕС и БиХ относно дейностите на ПМЕС в БиХ за срока на ПМЕС.

2. Държавата или институцията на ЕС, командировала член на личния състав, носи отговорност за всички жалби, свързани с командироването, от или засягащи съответния член на личния състав. Въпросната държава или институция на ЕС отговаря за предприемането на действия срещу командирования служител.

3. Условието на наемане на работа, както и правата и задълженията на наетия по договор международен и местен граждански личен състав, се определят в договорите, сключени между ръководителя на мисията и съответния член на личния състав.

Член 9**Командна верига**

1. ПМЕС има единна командна верига, тъй като представлява операция по управление на криза.

2. КПС осъществява политическия контрол и стратегическото управление на ПМЕС под отговорността на Съвета.

3. Командващият гражданските операции, под политическия контрол и стратегическото ръководство на КПС и общото ръководство на ВП, е командващ ПМЕС на стратегическо равнище и като такъв издава инструкции на ръководителя на мисията и му предоставя съвети и техническа подкрепа.

4. Командващият гражданските операции докладва на Съвета чрез ВП.

5. Ръководителят на мисията осъществява командването и контрола на ПМЕС на ниво театър на операции и отговаря пряко пред командващия гражданските операции.

Член 10**Политически контрол и стратегическо ръководство**

1. КПС осъществява, под отговорността на Съвета, политическия контрол и стратегическото ръководство на ПМЕС. Съветът оправомощава КПС да взема необходимите решения съгласно член 38, трета алинея от Договора. Това оправомощаване включва правомощия да назначава ръководител на мисията по предложение на ВП и да изменя CONOPS и OPLAN. Съветът запазва правомощията си по отношение на вземането на решения относно целите на ПМЕС и прекратяването ѝ.

2. КПС докладва редовно на Съвета.

3. Съгласно изискванията, КПС получава редовно доклади от командващия гражданските операции и от ръководителя на мисията по въпроси от техните области на отговорност.

Член 11**Участие на трети държави**

1. Без да се засяга независимостта на Европейския съюз при вземане на решения и неговата единна институционална рамка, трети държави могат да бъдат поканени да участват в ПМЕС, при условие че поемат разходите за командирования от тях личен състав, включително заплатите, застраховката срещу всякакъв риск, дневните надбавки и пътните разходи до и от БиХ, както и при условие че участват в покриване на текущите разходи на ПМЕС, по целесъобразност.

2. Третите държави, участващи в ПМЕС, имат същите права и задължения по отношение на ежедневното управление на ПМЕС като държавите-членки.

3. Съветът оправомощава КПС да взема съответните решения относно приемането на предложените вноски и за създаване на Комитет на участващите държави.

4. Подробните договорености за участието на трети държави се установяват в споразумения, които се сключват в съответствие с член 37 от Договора. ВП може да договори такива споразумения. В случаите, когато ЕС и трета държава сключат споразумение, установяващо рамка за участието на тази трета държава в операции на ЕС по управление на кризи, разпоредбите на това споразумение се прилагат в контекста на мисията.

Член 12**Финансови разпоредби**

1. Референтната финансова сума за 2010 г. за покриване на разходите, свързани с ПМЕС, е 14 100 000 EUR.

2. Всички разходи се управляват в съответствие с процедурите и правилата на Общността, приложими към общия бюджет на Европейския съюз. В съответствие с финансовия регламент, ръководителят на мисията може да сключи технически договорености с държави-членки, с участващи трети държави и с други международни участници по отношение на снабдяването на ПМЕС с оборудване, услуги и помещения. Ръководителят на мисията отговаря за управлението на съхраняваното на склад използвано оборудване, което може също да се използва, за да се реагира на неотложни изисквания при разполагания в рамките на ЕПСО. Граждани на участващите трети държави и граждани на приемащата държава имат право да участват в търгове за възлагане на договори.

3. Ръководителят на мисията се отчита изцяло пред Комисията, която осъществява надзор над дейностите, предприети в рамките на договора му.

4. При финансовите договорености се спазват оперативните изисквания на ПМЕС, включително съвместимостта на оборудването и оперативната съвместимост на екипите ѝ.

5. Разходите, свързани с ПМЕС, са допустими от 1 януари 2010 г.

Член 13

Сигурност

1. Командващият гражданските операции ръководи дейността на ръководителя на мисията по планирането на мерките за сигурност и осигурява тяхното правилно и ефективно изпълнение в контекста на ПМЕС, в съответствие с членове 5 и 9, в координация със службата за сигурност на генералния секретариат на Съвета.

2. Ръководителят на мисията отговаря за сигурността на ПМЕС и осигурява спазването на минималните изисквания за сигурност, приложими към ПМЕС, в съответствие с политиката на ЕС относно сигурността на личния състав, участващ в мисии извън ЕС в оперативно качество, съгласно дял V от Договора и свързаните с него правни инструменти.

3. Ръководителят на мисията се подпомага от старши служител по сигурността на мисията (CCSM), който докладва на ръководителя на мисията и също така поддържа тесни служебни взаимоотношения със службата за сигурност на генералния секретариат на Съвета.

4. Ръководителят на мисията назначава областни служители по сигурността в четирите регионални бюра, които под ръководството на CCSM отговарят за ежедневното управление на всички аспекти на сигурността на съответните подразделения на ПМЕС.

5. Преди да поеме служебните си задължения, личният състав на ПМЕС преминава задължително обучение по сигурност в съответствие с OPLAN. Той преминава и редовно опреснително обучение на място, организирано от CCSM.

Член 14

Координиране

1. Без да се засяга веригата на командване, ръководителят на мисията действа в тясно сътрудничество с делегацията на ЕС в БиХ, за да гарантира съгласуваност в действията на ЕС в подкрепа на БиХ.

2. Ръководителят на мисията действа в тясна координация с ръководителите на мисии на ЕС в БиХ.

3. Ръководителят на мисията си сътрудничи с другите международни участници в държавата, по-специално ОССЕ, Съвета на Европа и Международната програма за обучение и помощ в областта на наказателното разследване (ICITAP).

Член 15

Предоставяне на класифицирана информация

1. ВП се оправомощава да предоставя на третите държави, асоциирани към настоящото решение, ако е уместно и в съответствие с нуждите на ПМЕС, класифицирана информация и документи на ЕС до ниво на класификация „RESTREINT UE“, изготвени за целите на ПМЕС, в съответствие с разпоредбите относно сигурността на Съвета.

2. В случай на точно определена и непосредствена оперативна нужда, ВП се оправомощава също да предоставя на приемащата държава класифицирана информация и документи на ЕС до ниво на класификация „RESTREINT UE“, изготвени за целите на ПМЕС, в съответствие с разпоредбите относно сигурността на Съвета. Във всички останали случаи такава информация и документи се предоставят на приемащата държава съгласно съответните процедури за сътрудничество на приемащата държава с ЕС.

3. ВП се оправомощава да предоставя на третите държави, асоциирани към настоящото решение, некласифицирани документи на ЕС, свързани с разискванията на Съвета относно ПМЕС, влизаща в обхвата на задължението за служебна тайна съгласно член 6, параграф 1 от Процедурния правилник на Съвета ⁽¹⁾.

Член 16

Преглед на работата на мисията

Шестмесечен процес на преглед в съответствие с критериите за оценка, зададени в CONOPS и в OPLAN, позволява да се направят корекции на дейностите на ПМЕС при необходимост.

Член 17

Капацитет за оперативно дежурство

Капацитетът за оперативно дежурство се активира за ПМЕС.

Член 18

Влизане в сила и срок на действие

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

То се прилага от 1 януари 2010 г. до 31 декември 2011 г. Бюджетът за 2011 г. се определя отделно от Съвета.

⁽¹⁾ Решение 2006/683/ЕО, Евратом на Съвета от 15 септември 2006 г. за приемане на процедурен правилник на Съвета (ОВ L 285, 16.10.2006 г., стр. 47).

Член 19

Публикуване

1. Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.
2. Решенията на КПС по силата на член 10, параграф 1 относно назначаването на ръководител на мисията също се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 8 декември 2009 година.

За Съвета
Председател
C. BILDT

РЕШЕНИЕ 2009/907/ОВППС НА СЪВЕТА

от 8 декември 2009 година

за изменение на Съвместно действие 2008/851/ОВППС относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 28 и член 43, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 10 ноември 2008 г. Съветът прие Съвместно действие 2008/851/ОВППС относно военната операция на Европейския съюз, предназначена да допринесе за възпирането, предотвратяването и потушаването на пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия ⁽¹⁾.
- (2) Предвид опита, придобит през първата година на операцията, е необходимо Съвместно действие 2008/851/ОВППС да бъде изменено, за да се даде възможност на военноморските сили на Европейския съюз да допринесат за наблюдението на риболовните дейности край бреговете на Сомалия.
- (3) Пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия продължават за бъдат заплаха за корабоплаването в зоната, и най-вече за доставката на хранителни помощи за населението на Сомалия по линия на Световната програма по изхранване.
- (4) Ето защо е необходимо срокът на действие на операцията да бъде удължен с още една година.
- (5) На 30 ноември 2009 г. Съветът за сигурност на ООН прие Резолюция 1897 (2009).
- (6) Съвместно действие 2008/851/ОВППС следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Съвместно действие 2008/851/ОВППС се изменя, както следва:

а) в член 1 се добавя следният параграф:

„3. Освен това Atalanta допринася за наблюдението на риболовните дейности край бреговете на Сомалия.“;

б) в член 2 буква е) се заменя със следното:

„е) осъществява връзка и сътрудничество с организациите и структурите, както и с държави, които действат в региона, с цел борба с пиратските действия и въоръжените грабежи край бреговете на Сомалия, по-специално с военноморските сили „Combined Task Force 150“, действащи в рамките на операция „Трайна свобода“;

ж) след като бъде постигнат достатъчен напредък в изграждането на морски капацитет на сушата, в т.ч. в областта на мерките за сигурност при обмена на информация, съдейства на властите на Сомалия, като предоставя данни, събрани в хода на операцията, относно риболовните дейности.“.

в) в член 16 параграф 3 се заменя със следното:

„3. Военната операция на ЕС приключва на 12 декември 2010 г.“.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Член 3

Настоящото решение се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 8 декември 2009 година.

За Съвета
Председател
С. BILDT

⁽¹⁾ ОВ L 301, 12.11.2008 г., стр. 33.

АКТОВЕ, ЧИЕТО ПУБЛИКУВАНЕ НЕ Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 1 декември 2009 година

за установяване на мерките за прилагане на Решението на Европейския съвет относно председателството на Съвета, и относно председателството на подготвителните органи на Съвета

(2009/908/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 16, параграф 9 от него,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 236, буква б) от него,

като взе предвид Решението на Европейския съвет от 1 декември 2009 година относно председателството на Съвета⁽¹⁾, и по-специално член 2, трета алинея и член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) Следва да се установят мерки за прилагането на Решението на Европейския съвет относно председателството на Съвета (по-нататък наричано „Решението на Европейския съвет“).
- (2) Тези мерки за прилагане включват реда, по който предварително определените групи от три държави-членки да изпълняват последователно председателството, за последователни периоди от 18 месеца, като се има предвид фактът, че от 1 януари 2007 г., в съответствие с процедурния правилник на Съвета, действа системата с 18-месечната програма на Съвета, която се съгласува между трите председателства, изпълняващи тази функция през съответния период.
- (3) В съответствие с член 1 от Решението на Европейския съвет съставът на групите трябва да взема предвид многообразието на държавите-членки и географското равновесие в Съюза.
- (4) Разделението на задълженията между държавите-членки в рамките на всяка група е определено в член 1, параграф 2 от Решението на Европейския съвет. И в двата случая, предвидени в член 2, параграф 1 от настоящото

решение, държавите-членки във всяка група ще определят с взаимно съгласие практическите договорености за съвместната си работа.

- (5) Освен това, тези мерки за прилагане следва да включват специални правила по отношение на председателството на подготвителните органи на Съвета по външни работи, както е предвидено в член 2, трета алинея от Решението на Европейския съвет.
- (6) Повечето от тези подготвителни органи следва да бъдат председателствани от представител на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (по-нататък „върховния представител“), докато останалите от тях следва да продължат да се председателстват от шестмесечното председателство. Когато председателят на такива органи е представител на върховния представител може да се прилага преходен период.
- (7) Подготвителните органи, които не са председателствани от шестмесечното председателство, следва също да бъдат изброени в настоящото решение, както е предвидено в член 2, трета алинея от Решението на Европейския съвет.
- (8) Председателството на подготвителните органи, които не са изброени в настоящото решение, ще се изпълнява в съответствие с член 2 от Решението на Европейския съвет,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Редът, по който държавите-членки ще изпълняват председателството на Съвета от 1 януари 2007 г., е уреден в Решение на Съвета от 1 януари 2007 г. относно реда, по който ще се изпълнява мандатът на председателството на Съвета⁽²⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 315, 2.12.2009 г., стр. 50.

⁽²⁾ ОВ L 1, 4.1.2007 г., стр. 11.

Разпределението на този ред председателства по групи от три държави-членки, в съответствие с член 1, параграф 1 от Решението на Европейския съвет, е уредено в приложение I към настоящото решение.

Член 2

1. Всеки член на група, както е посочено в член 1, втора алинея изпълнява последователно, за срок от шест месеца, председателството на всички състави на Съвета, с изключение на състава по външни работи. Останалите членове на групата подпомагат председателството във всички негови задължения въз основа на 18-месечната програма на Съвета.

2. Членовете на дадена група, както е посочено в член 1, могат да постигат и други договорености помежду си.

3. И в двата случая, предвидени в параграфи 1 и 2, държавите-членки във всяка група определят с взаимно съгласие практическите договорености за съвместната си работа.

Член 3

До 1 юли 2017 г. Съветът взема решение за реда, по който държавите-членки ще изпълняват председателството от 1 юли 2020 г.

Член 4

Подготвителните органи на Съвета по външни работи се председателстват в съответствие с правилата, уредени в приложение II.

Член 5

Подготвителните органи на Съвета, изброени в приложение III, се председателстват от постоянно председателство, определено в същото приложение.

Член 6

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Публикува се в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 1 декември 2009 година.

За Съвета
Председател
B. ASK

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Германия	януари—юни	2007 г.
Португалия	юли—декември	2007 г.
Словения	януари—юни	2008 г.
Франция	юли—декември	2008 г.
Чешка република	януари—юни	2009 г.
Швеция	юли—декември	2009 г.
Испания	януари—юни	2010 г.
Белгия	юли—декември	2010 г.
Унгария	януари—юни	2011 г.
Полша	юли—декември	2011 г.
Дания	януари—юни	2012 г.
Кипър	юли—декември	2012 г.
Ирландия	януари—юни	2013 г.
Литва	юли—декември	2013 г.
Гърция	януари—юни	2014 г.
Италия	юли—декември	2014 г.
Латвия	януари—юни	2015 г.
Люксембург	юли—декември	2015 г.
Нидерландия	януари—юни	2016 г.
Словакия	юли—декември	2016 г.
Малта	януари—юни	2017 г.
Обединено кралство	юли—декември	2017 г.
Естония	януари—юни	2018 г.
България	юли—декември	2018 г.
Австрия	януари—юни	2019 г.
Румъния	юли—декември	2019 г.
Финландия	януари—юни	2020 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРЕДСЕДАТЕЛСТВО НА ПОДГОТВИТЕЛНИТЕ ОРГАНИ НА СЪВЕТА ПО ВЪНШНИ РАБОТИ ⁽¹⁾

Председателството на подготвителните органи на Съвета по външни работи, посочени в категории 1—4 в таблицата по-долу, е организирано по следния начин:

1. Категория 1 (подготвителни органи в областта на търговията и развитието):

Подготвителните органи се председателстват от шестмесечното председателство.

2. Категория 2 (подготвителни органи на географски принцип)

Подготвителните органи се председателстват от представител на върховния представител.

3. Категория 3 (подготвителни органи на хоризонтален принцип, основно ОВППС)

Подготвителните органи се председателстват от представител на върховния представител, с изключение на следните подготвителни органи, които се председателстват от шестмесечното председателство:

- Работна група на съветниците по външни отношения (RELEX);
- Работна група „Тероризъм“ (Международни аспекти) (COTER);
- Работна група за прилагането на специални мерки за борба с тероризма (COCOP);
- Работна група „Консулски въпроси“ (COCON);
- Работна група „Международно публично право“ (COJUR); и
- Работна група „Морско право“ (COMAR).

4. Категория 4 (подготвителни органи, свързани с ОПСО)

Подготвителните органи, свързани с ОПСО, се председателстват от представител на върховния представител ⁽²⁾.

Върховният представител и шестмесечното председателство си сътрудничат тясно, за да осигурят съгласуваност между всички подготвителни органи на Съвета по външни работи.

За категории 3 и 4 шестмесечното председателство продължава да председателства подготвителните органи по време на преходен период до шест месеца след приемане на Решението на Съвета относно организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД). За категория 2 този преходен период ще трае до 12 месеца.

Условия и ред за назначаване на председатели

Когато Решението на Европейския съвет или настоящото решение постановява, че подготвителен орган (КПС и съответните работни групи) се председателства от представител на върховния представител, отговорността за назначаването на председател носи върховният представител. Тези назначения се основават на компетентност, като се осигурява адекватно географско равновесие и прозрачност. Върховният представител гарантира, че лицето, което възнамерява да назначи за председател, ще се ползва с доверието на държавите-членки. Ако съответното лице все още не е член на ЕСВД, то следва да стане неин член в съответствие с процедурата за наемане на персонала ѝ, поне за периода на назначението. Действието на тази договореност се оценява в рамките на доклада за статуса на ЕСВД, предвиден за 2012 г.

⁽¹⁾ Възможно най-скоро след 1 декември 2009 г. следва да се преразгледат обхватът и организацията на работните структури в областта на външните работи, по-конкретно в областта на развитието. Договореностите относно председателството на преразгледаните работни групи следва при необходимост да се адаптират в съответствие с общите принципи, посочени в настоящото приложение.

⁽²⁾ Военният комитет (ЕУМС) и работната група на Военния комитет (EUMCWG) продължават да се председателстват от избран председател, съгласно посоченото в приложение III, както е било и преди влизането в сила на настоящото решение.

1. Подготвителни органи в областта на търговията и развитието	Комитет „Член 207“
	Работна група „АКТБ“
	Работна група „Сътрудничество за развитие“ (DEVGEN)
	Работна група „ЕАСТ“
	Работна група „Изделия с двойна употреба“
	Работна група „Търговски въпроси“
	Работна група „Суровини“
	Работна група „Обща система за преференции“
	Работна група „Подготовка на международни конференции по въпросите на развитието/Конвенция на ООН за борба с опустиняването/Конференция на ООН за търговия и развитие (UNCTAD)
	Работна група „Хуманитарна и продоволствена помощ“
	Работна група „Експортно кредитиране“
2. Подготвителни органи на географски принцип	Работна група „Машрек и Магреб“ (COMAG/MaMa)
	Работна група „Източна Европа и Централна Азия“ (COEST)
	Работна група „Западни Балкани“ (COWEB)
	Работна група „Близък изток и Персийски залив“ (COMEM/MOG)
	Работна група „Азия и Океания“ (COASI)
	Работна група „Латинска Америка“ (COLAT)
	Работна група „Трансатлантически отношения“ (COTRA)
	Работна група „Африка“ (COAFR)
3. Подготвителни органи на хоризонтален принцип (предимно ОВППС)	Работна група на съветниците по външни отношения (RELEX)
	Група „Николаидис“
	Работна група „Глобално разоръжаване и контрол над въоръженията“ (CODUN)
	Работна група „Неразпространение“ (CONOP)
	Работна група „Износ на конвенционално оръжие“ (COARM)
	Работна група „Права на човека“ (CONOM)
	Работна група „Тероризъм“ (Международни аспекти) (COTER) ⁽¹⁾
	Работна група за прилагането на специални мерки за борба с тероризма (COCOP) ⁽¹⁾
	Работна група „ОССЕ и Съвет на Европа“ (COSCE)
	Работна група „ООН“ (CONUN)
	Работна група <i>ad hoc</i> за мирния процес в Близкия изток (COMEP)
	Работна група „Международно публично право“ (COJUR, COJUR-ICC)
	Работна група „Морско право“ (COMAR)
	Работна група „Консулски въпроси“ (COCON)
	Работна група „Административни въпроси и протокол на ОВППС“ (COADM)

4. Подготвителни органи, свързани с ОПСО	Военен комитет (EUMC)
	Работна група на Военния комитет (EUMCWG)
	Политико-военна работна група (PMG)
	Комитет за гражданските аспекти на управлението на кризи (CIVCOM)
	Работна група „Европейска политика в областта на въоръженията“

(¹) Въпросът за работна група „Тероризъм“ (Международни аспекти) (COTER) и за работната група за прилагането на специални мерки за борба с тероризма (COCOP) ще бъде разгледан също в рамките на обсъжданията на работните структури в областта на ПВР.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРЕДСЕДАТЕЛИ НА ПОДГОТВИТЕЛНИ ОРГАНИ НА СЪВЕТА С ПОСТОЯННО ПРЕДСЕДАТЕЛСТВО

Избрани председатели

Икономически и финансов комитет

Комитет „Заетост“

Комитет „Социална закрила“

Военен комитет ⁽¹⁾

Комитет за икономическа политика

Комитет по финансови услуги

Работна група на Военния комитет ⁽¹⁾

Група „Кодекс за поведение“ (Данъчно облагане на предприятия)

Органи, председателствани от генералния секретариат на Съвета

Комитет по сигурността

Работна група „Информация“

Работна група „Обработка на правна информация“

Работна група „Електронни комуникации“

Работна група „Кодификация на законодателството“

Работна група „Юрист-лингвисти“

Работна група „Нови сгради“

⁽¹⁾ Вж. също така приложение II.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА
от 1 декември 2009 година
за установяване условията за работа на председателя на Европейския съвет
(2009/909/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 243 от него,

като взе предвид Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом на Съвета от 25 юли 1967 г. относно определяне на възнагражденията на председателя и членовете на Комисията, на председателя, съдиите, генералните адвокати и секретаря на Съда, на председателя, членовете и секретаря на Първоинстанционния съд, както и на председателя, членовете и секретаря на Съда на публичната служба на Европейския съюз ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Договорът от Лисабон превръща Европейския съвет в институция на Европейския съюз и създава длъжността председател на Европейския съвет с мандат от две години и половина, който може да бъде подновен еднократно.
- (2) Следва да се определят условията за работа на председателя на Европейския съвет,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Разпоредбите на Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом на Съвета от 25 юли 1967 г., които се прилагат за председателя на Комисията, се прилагат по аналогия за председателя на Европейския съвет.

2. Основната месечна заплата на председателя на Европейския съвет съответства на сумата, получена след прилагане на 138 % към основната заплата на длъжностно лице на Европейския съюз на степен 16, трета стъпка.

Член 2

Председателят на Европейския съвет се уведомява за настоящото решение от председателя на Съвета.

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 1 декември 2009 година.

За Съвета
Председател
B. ASK

⁽¹⁾ ОВ L 187, 8.8.1967 г., стр. 1.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**от 1 декември 2009 година****за установяване условията за работа на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност**

(2009/910/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 243 от него,

като взе предвид Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом на Съвета от 25 юли 1967 г. относно определянето на възнагражденията на председателя и членовете на Комисията, на председателя, съдиите, генералните адвокати и секретаря на Съда, на председателя, членовете и секретаря на Първоинстанционния съд, както и на председателя, членовете и секретаря на Съда на публичната служба на Европейския съюз ⁽¹⁾,

1. Разпоредбите на Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом на Съвета от 25 юли 1967 г., които се прилагат за членовете на Комисията, включително разпоредбите приложими за заместник-председателите на Комисията, се прилагат по аналогия за върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност.

2. Чрез дерогация от член 2, параграф 1 от Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом на Съвета от 25 юли 1967 г., основната месечна заплата на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност съответства на сумата, получена след прилагане на 130 % към основната заплата на длъжностно лице на Европейския съюз на степен 16, трета стъпка.

като има предвид, че:

Член 2

(1) Договорът от Лисабон създава длъжността върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, който в съответствие с член 18 от Договора за Европейския съюз провежда външната политика и политика на сигурност на Съюза, председателства Съвета по външни работи и е един от заместник-председателите на Комисията.

Върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност се уведомява за настоящото решение от председателя на Съвета.

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 1 декември 2009 година.

(2) Следва да се определят условията за работа на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

За Съвета
Председател
B. ASK

⁽¹⁾ ОВ L 187, 8.8.1967 г., стр. 1.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**от 1 декември 2009 година****за назначаване на генералния секретар на Съвета на Европейския съюз**

(2009/911/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по-специално член 240, параграф 2, първа алинея от него,

като има предвид, че следва да бъде назначен генералния секретар на Съвета,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Г-н Pierre de BOISSIEU се назначава за генерален секретар на Съвета на Европейския съюз за периода от 1 декември 2009 г. до деня след заседанието на Европейския съвет през м. юни 2011 г.

Член 2

Г-н Pierre de BOISSIEU се уведомява за настоящото решение от председателя на Съвета.

Настоящото решение се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 1 декември 2009 година.

За Съвета
Председател
B. ASK

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**от 1 декември 2009 година****за установяване условията за работа на генералния секретар на Съвета на Европейския съюз**

(2009/912/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 243 от него,

като има предвид, че следва да се установят условията за работа на генералния секретар на Съвета на Европейския съюз,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз получава основна заплата, съответстваща на 100 % от заплата на длъжностно лице на Европейския съюз на степен 16, трета стъпка. Той получава семейни надбавки и други надбавки, предвидени в Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз ⁽¹⁾.

Той има право на договорености за възстановяване на разноски и за социална сигурност, установени по аналогия с предвидените в Правилника за длъжностните лица, а член 17 от приложение VII към Правилника за длъжностните лица се прилага за него по аналогия.

Член 2

Възнаграждението, посочено в член 1, първа алинея, се умножава по корекционния коефициент, определен от Съвета съгласно членове 64 и 65 от Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз, за заетите в Белгия длъжностни лица.

Член 3

Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз има право на надбавка за квартира, определена в съответствие с член 4 от Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОБС) № 2290/77 на Съвета от

18 октомври 1977 г. за определяне на възнагражденията на членовете на Сметната палата ⁽²⁾, и при прекратяване на изпълнението на функциите му на пенсионен режим и временно обезщетение, определени по аналогия с предвидените в същия регламент.

Член 4

Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОБС) № 260/68 на Съвета от 29 февруари 1968 г. относно определяне на условията и процедурата за прилагане на данъка в полза на Европейските общности ⁽³⁾ се прилага за генералния секретар на Съвета на Европейския съюз.

Член 5

Освен в случаите, когато в настоящото решение е посочено друго, за генералния секретар на Съвета на Европейския съюз се прилагат членове 11—14 и член 17 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз, както и всички съответни разпоредби от Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз, с изключение на член 52 от него.

Член 6

Настоящото решение се прилага от 1 декември 2009 г.

Генералният секретар на Съвета се уведомява за настоящото решение от председателя на Съвета.

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 1 декември 2009 година.

За Съвета

Председател

B. ASK

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОБС) № 259/68 (ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 268, 20.10.1977 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 8.

**РЕШЕНИЕ, ВЗЕТО С ОБЩО СЪГЛАСИЕ НА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВАТА НА
ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ****от 7 декември 2009 г.****относно местоположението на седалището на Агенцията за сътрудничество между регулаторите на
енергия**

(2009/913/ЕС)

ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВАТА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

като взеха предвид член 341 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

Седалището на Агенцията за сътрудничество между регулаторите на енергия се намира в Любляна.

Член 2

като имат предвид, че:

Настоящото решение, което ще бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, поражда действие от датата на неговото публикуване.

- (1) Агенцията за сътрудничество между регулаторите на енергия се създава с Регламент (ЕО) № 713/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Агенция за сътрудничество между регулаторите на енергия ⁽¹⁾.

Съставено в Брюксел на 7 декември 2009 година.

- (2) Следва да се определи местоположението на седалището на тази агенция,

За Съвета
Председател
M. OLOFSSON

⁽¹⁾ ОВ L 211, 14.8.2009 г., стр. 1.

ПОПРАВКИ**Поправка на Решение 2009/442/ЕО на Комисията от 5 юни 2009 година за прилагането на Директива 2007/2/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на наблюдението и докладването**

(Официален вестник на Европейския съюз L 148 от 11 юни 2009 г.)

На вътрешната корица в края на заглавието на Решение 2009/442/ЕО се заличава номерът на бележка под линия 1.

На страница 18 се заличава подзаглавието „(текст от значение за ЕИП)“.

Поправка на Решение 2009/721/ЕО на Комисията от 24 септември 2009 година за изключване от финансиране от страна на Общността на някои разходи, направени от държавите-членки в рамките на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА), секция „Гарантиране“ и на Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР)

(Официален вестник на Европейския съюз L 257 от 30 септември 2009 г.)

На страница 37 в приложението, в таблицата за бюджетна позиция 6 7 1 1, в колоната „Мярка“

вместо: „Развитие на селските райони ЕЗФРСР, ос 2 (2007 DE06RPO 020)“

да се чете: „Развитие на селските райони ЕЗФРСР, ос 2 (2007 DE06RPO 019)“.

2009/909/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 1 декември 2009 година за установяване условията за работа на председателя на Европейския съвет 35

2009/910/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 1 декември 2009 година за установяване условията за работа на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност 36

2009/911/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 1 декември 2009 година за назначаване на генералния секретар на Съвета на Европейския съюз 37

2009/912/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 1 декември 2009 година за установяване условията за работа на генералния секретар на Съвета на Европейския съюз 38

2009/913/ЕС:

- ★ Решение, взето с общо съгласие на представителите на правителствата на държавите-членки от 7 декември 2009 г. относно местоположението на седалището на Агенцията за сътрудничество между регулаторите на енергия 39

Поправки

- ★ Поправка на Решение 2009/442/ЕО на Комисията от 5 юни 2009 година за прилагането на Директива 2007/2/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на наблюдението и докладването (ОВ L 148, 11.6.2009 г.) 40

- ★ Поправка на Решение 2009/721/ЕО на Комисията от 24 септември 2009 година за изключване от финансиране от страна на Общността на някои разходи, направени от държавите-членки в рамките на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА), секция „Гарантиране“ и на Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) (ОВ L 257, 30.9.2009 г.) 40

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG